

<p>Hotelkauffrau Mein Name ist Angela Falkernsten. Ich bin Hotelkauffrau im Derag Hotel Kanzler in Bonn. Ich arbeite in einem Hotel, welches 103 Apartments und 57 Hotelzimmer hat. Eigentlich ist dieses hier mein Büro, mein Arbeitsplatz. Aber tatsächlich bin ich im ganzen Haus unterwegs, denn ich muss sehr viele Absprachen mit meinen Kollegen treffen, deswegen bleibt man nie am Platz sitzen.</p>	<p>Gerente de hotel Mi nombre es Angela Falkernsten. Soy gerente en el Derag Hotel Kanzler en Bonn. Trabajo en un hotel, que tienes 103 apartamentos y 57 habitaciones. En realidad esto de aquí es mi oficina, mi puesto de trabajo. Pero de hecho estoy por toda la casa, por ahí, pues debo tener muchas reuniones con mis colegas, por eso nunca se queda una sentada en su puesto.</p>
<p>Köchin Erste Station an diesem Tag ist die Küche. Jasmine Hirsch kümmert sich um das Frühstück für die Hotelgäste. Angela Falkernsten muss mit ihr über einen Zusatzauftrag sprechen. Verpflegung für eine Konferenz muss bereit gestellt werden.</p> <p>-Morgen, Frau Falkernsten! -Hallo, Frau Hirsch. Wie geht's? -Danke, gut! Und Ihnen? -Ja danke, auch fein. Sind Sie gut vorangekommen? Die Platten für nächsten Tag sind schon vorbereitet? -Ja, sie sind vorbereitet. Der Nachtsch für die Tagesgruppe steht vorgefertigt schon im Kühlhaus. Und der Tagesraum ist noch nicht fertig eingedeckt. -OK, ich sag' denn ihnen gerade Bescheid. Super, bis später!</p>	<p>Cocinera La primera parada en este día es la cocina. Jasmine Hirsch se ocupa del desayuno para los huéspedes del hotel. Angela Falkernsten debe hablar con ella sobre un encargo adicional. Comida para un congreso debe ser preparada.</p> <p>-¡Buenos días, Sra. Falkernsten! -Hola, Sra. Hirsch. ¿Qué tal? -¡Bien, gracias! ¿Y usted? -Sí gracias, muy bien también. ¿Ha avanzado bien? ¿Las fuentes para el próximo día ya están preparadas? -Sí, están preparadas. El postre para el grupo del seminario está ya listo en la cámara frigorífica. Y la sala del seminario todavía no está montada. -Oh, les voy a avisar entonces. Estupendo, ¡hasta luego!</p>
<p>Kellner Die Hotelkauffrau muss aus einem weiteren Grund mit ihrem Kollegen sprechen: zu der Tagung kommen mehr Personen als geplant.</p> <p>-Hallo, Herr B...! -Guten Morgen, Frau F...! -Sie sind schon fleißig! -Ja... -Sie haben mir schon viel eingedeckt. Wie haben eine kleine Änderung. Es sind jetzt 24 Personen die kommen, dass heißt, wir müssen je noch einen Falttisch aufbauen und nochmal eindecken. Die Nachtsch steht schon im Kühlraum, kann man gerne mithochnehmen. -Ok. Das werde ich machen. -Super! Danke!</p>	<p>Camarero La gerente debe hablar por otra razón con su colega: al seminario vienen más personas de lo planeado.</p> <p>-¡Hola, Sr. H...! -¡Buenos días, Sra. Falkersten! -¡Es usted diligente! -Sí... -Ya ha preparado usted mucho. Tenemos un pequeño cambio. Son ahora 4 personas las que vienen, eso quiere decir, debemos todavía montar una mesa auxiliar y volver a preparar. El postre ya está en la cámara frigorífica, se puede traer. -Vale. Así lo haré. -¡Estupendo, gracias!</p>
<p>Zimmermädchen In der Zwischenzeit hat sich ein Gast gemeldet. Er wird früher als geplant eintreffen. Frau F. erkundigt sich bei der Zimmermädchen, ob alles bereit ist.</p> <p>-Hallo, Frau B...! -Hallo, Frau F...! -Ja, der Gast heute reist etwas früher an. Wie sieht das im Moment aus, ist die Minibar schon gecheckt? -Genau. ... -Denken Sie noch an die Zeitung, vielleicht Können Sie die auf den Tisch legen? -Ja, mache ich gleich. -Ok super. Dann, bis später!</p>	<p>Camarera de habitaciones Mientras tanto se ha manifestado un cliente. Va a llegar antes de lo planeado. La Sra. F. se informa con la camarera de si todo está listo.</p> <p>-¡Hola, Sra. B...! -¡Hola, Sra. F...! -Sí, el cliente llega hoy algo más temprano. ¿Cómo está la cosa de momento, ya se ha revisado el minibar? -Exacto. ... -Piense en el periódico, ¿quizá podría dejarlos sobre la mesa? -Sí, lo hago en seguida. -Vale, estupendo. Entonces, ¡hasta luego!</p>

Massagetherapeut

Auch Kundenservice fällt in dem Aufgabenbereich der Hotelkauffrau. Der Gast wünscht einen Termin in der Venus Oase.

-Hi!

-Hi!

-Sag mal, ich habe eine Anfrage von zwei Gästen. Sie würden gerne heute gegen achtzehn zu dir kommen in den Sauna Bereich, ist das frei?

-Also es würde auf jedem Fall gehen, weißt du, ob die Gäste noch was anderes buchen möchten, Massage oder so was?

-Das musste ich noch mal anfragen. Ich frag' die Gäste dann gerne und schick' das per Email, reichte das aus?

-Ja, das ist in Ordnung ... dann gib mir die Zimmernummer durch.

-Super, Danke! Bis später!

Fisioterapeuta

También el servicio al cliente cae en el ámbito de tareas de la gerente. El cliente desea una cita en el spa Venus Oase.

-¡Hola!

-¡Hola!

-Dime, tengo un encargo de dos clientes. Les gustaría hoy hacia las ocho venir a ti en la zona de sauna, ¿está libre?

-Pues podría ser en cualquier caso, ¿sabes si los clientes quieren reservar algo más, masaje o algo así?

-Eso tendría que volver a preguntarlo. Pregunto pues a los clientes con gusto y lo envío por email, ¿vale?

-Sí, está bien... entonces pásame el número de habitación.

-¡Estupendo, gracias! ¡Hasta luego!

Angela Falkernsten

Zurück im Büro. Eine weitere Konferenz ist angemeldet worden. Die zusätzliche Verpflegung muss bestellt werden.

-Ja, schönen guten Tag, mein Name ist Angela F. vom Hotel Kanzler in Bonn. Ich würde gerne Obstsalat fünf einmal bestellen; dann Brötchen, 70 helle Brötchen hätte ich gern; genau, und dann gemischte Körnerbrötchen, und das alles zum 26.; Lieferzeit wäre dann allerdings bis 2 Uhr spätestens. Ok! Schicken Sie mir eine Bestätigung? Super, vielen Dank! Wiederhören, Tschüss!

-Ich bin auch sehr viel im Kaufmanagement tätig. Das heißt, ich schaue über die Organisation, ich schreibe die Dienstpläne, ich tätige den Einkauf, ich kontrolliere die Rechnungen, gebe diese auch frei...

Angela Falkernsten

De vuelta a la oficina. Otro congreso ha sido anunciado. La comida adicional debe ser encargada.

-Sí, buenos días, mi nombre es Angela F. del Hotel Kanzler en Bonn. Quisiera encargar cinco raciones de macedonia de frutas; luego panecillos, 70 panecillos blancos me gustaría; eso es, y luego panecillos de varios cereales, y todo eso para el día 26; la entrega sería lo más tarde a las 2. ¡Vale! ¿Me envía una confirmación? ¡Estupendo, muchas gracias! ¡Adiós, chao!

-También me ocupo mucho de la gestión de las compras. Eso quiere decir que reviso la organización, redacto los planes de servicios, me ocupo de la compra, controlo las cuentas, también las pago...

Dienstleister

Am Nachmittag trifft die Hotelkauffrau einen Dienstleister, er vermittelt Arbeitskräfte. Der Bedarf in einem Hotel hängt extrem von der Saison ab.

-Hallo, Herr G., schön, dass Sie kommen konnten. Ich freu' mich sehr.

-Vielen Dank, dass Sie selbst genommen haben für mich.

-Nehmen Sie doch Platz!

-Danke schön!

-Es geht um die Messezeiten, da benötige ich acht Servicekräfte für meinen Frühstückservice.

-Welche Qualifikationen benötigen die Bewerber, oder besteht sogar die Möglichkeit, die Bewerber aus dem Ausland mit Transport zu nehmen?

-Ja, die Servicekräfte müssen natürlich deutsch so weit können, dass wir uns verständigen können. Ansonsten, wenn sie weitere Sprachen können, ist das umso besser. Keine neuen Einsteiger, das wäre super.

-Ok. Bis wann bräuchten Sie von uns eine Zusage?

-Bis circa... in zwei Monaten bräuchte ich schon eine feste Zusage, dass ich weiß mit welchem Personal ich rechnen kann.

Proveedor de servicios

Por la tarde se encuentra la gerente con un proveedor de servicios, él ofrece fuerza de trabajo. La demanda en un hotel depende en extremo de la temporada.

-Hola, Sr. G., qué bien, que pudo venir. Me alegro mucho.

-Muchas gracias por haberme llamado.

-¡Tome asiento!

-¡Gracias!

-Se trata del período de ferias, ahí necesito ocho trabajadores para mi servicio de desayuno.

-¿Qué calificaciones necesitan los solicitantes, o existe incluso la posibilidad de traer a los solicitantes del extranjero con transporte?

-Sí, los trabajadores deben naturalmente conocer el alemán lo suficiente como para que nos podamos entender. Aparte, si conocen más lenguas, eso es incluso mejor. Ningún principiante, eso sería estupendo.

-Vale. ¿Cuándo necesitaría usted una respuesta de nosotros?

-Hasta más o menos... en dos meses necesitaría una respuesta firme, que yo sepa con qué personal puedo contar.

Rezeptionistin

Während des Gesprächs hat sich eine Kollegin krank gemeldet. Angela F. muss für Ersatz sorgen.

-Hallo, Frau W...! Ich habe eine Bitte. Haben Sie vielleicht am Sonntag Zeit? Ich bräuchte jemanden für den Servicebereich.

-Ja, am Sonntag um wieviel Uhr wäre das?

-So ab acht Uhr würde es ausreichen.

-Acht Uhr? Ja, das passt, da kann ich einspringen, kein Problem.

-Super, dann rechne ich mit Ihnen.

-Alles klar, bis Sonntag dann!

Angela Falkernsten

Der Tag verlief mal wieder anders als gedacht, aber alles hat geklappt.

-Ich liebe meinen Beruf. Ich habe ganz viel mit Menschen zu tun, habe ganz tolle Kollegen, und das macht mich Spaß.

Recepcionista

Durante la conversación una colega ha llamado para decir que estaba enferma. Angela F. debe ocuparse de la sustitución.

-¡Hola, Sra. W...! Tengo que pedirle algo. ¿Tiene quizá tiempo el domingo? Necesitaría a alguien para la zona de servicios.

-Sí, el domingo, ¿a qué hora sería?

-Pues a partir de las ocho sería suficiente.

-¿Las ocho? Sí, me viene bien, puedo hacer la sustitución, sin problema.

-Estupendo, entonces cuento con usted.

-Todo claro, ¡entonces hasta el domingo!

Angela Falkernsten

El día transcurre otra vez de distinta manera a lo pensado, pero todo ha salido bien.

-Me encanta mi profesión. Tengo mucho que ver con las personas, tengo colegas excelentes, y eso me divierte.